

بناسبت چہند و پنجاہمین سال ولادت بامی

ابَعین

ترجمہ منظوم چہل حدیث

مولانا نور الدین عبد الرحمن جامی

بخط حسین و فاضل جونی

مقدمہ علامہ حدیث ازہ محمد شاہ اشرفی

معرفی آثار جامی از : مایل سرودی

عقرب ۱۳۴۳

انشرات ابن جامی

بانت نور ہنگارہ انت مطبوعات



3 ACKU 00032288 2

بناسبت پخېد وچا بمین مال ولادت جامی سرو

میا سبت پخېد وچا پیا عمل سال و راه



ابوعین

بناسبت

ترجمه منظوم پهل حدیث

مولانا نور الدین عبد الرحمن بجا

بخط حسین و فاسلجوتی

مقدمه در علم حدیث از: محمد شاه اشرف

مرفی آثار جامی از: مایل سروی

عقب ۱۳۴۳

از نشرات انجمن جامی

ریاست تنویر افکار وزارت مطبوعات

۵۰۲



تمثال فرخنده اعلیٰ حضرت معظم همایونی



۵۵۶

تصویر حضرت مولانا عبدالرحمن جامی عمل دولت جهانگیری که از روی عمل استاد بهرام کپیہ نموده

پیش گفتار

درین روزها که انجمن مولانا نور الدین جامی به تحت ریاست
فاضل دانشمند جناب استاد خلیلی مشغول طرح احتفال پنجمین سال
پنجاهمین سال تولدی حضرت جامی است و می خواهند ضمن چاپ
دیگر آثار مولانا جامی چهل حدیثی را نیز چاپ کنند که مولانا
نموده است و از من خواهش کرده اند تا در باره تاریخ و انواع
حدیث و کسانیکه از بهینات نوشته اند مضمونی تهیه نمایم تا در
مقدمه از بهین جامی چاپ شود.

این خواهش دوست گرامی و استاد بزرگوار جناب خلیلی وقتی
دست بگریبانم انداخت که انواع گرفتاری های اداری و مملکتی
دامگیرم بود و مجالی نمی یافتم که به چنین کارهای عمیق و محتاج
بمطالعه اقدامی کنم ولی در برابر خواهش دوستان مهر بان عذر
آوردن گنجایش ندارد و من هم بخواسته شان لبیک گفته مطالب
خود را تحت عناوین ذیل : تاریخ تدوین حدیث ، انواع حدیث
و کسانیکه از بهینات نوشته اند تقدیم خواهم کرد.

۱- تاریخ تدوین حدیث :

حدیث اصلاً عبارت است از گفتار، کردار و تقریر پیغمبر (ص)
(تقریر پیغمبر عبارت است از اینکه کاری در محضرش شده و یا
سخنی گفته شده باشد و او انکار نیارده باشد) و در اصطلاح
جمهور محدثین بقول فعل و تقریر اصحاب و تا بهین هم حدیث
گفته میشود که هر کدام آن نام و اعتبار علیحده دارد و در
موضعش از آن بحث خواهد شد.

حدیث پیغمبر (ص) یکی از منابع و مصادر استنباط احکام
شرعی بوده و در حقیقت مبین احکام قرآن می باشد و آنچه در قرآن

کریم مجمل آمده بیان می کند و مطلقش را مقید و مشکل آنرا مؤول می سازد و بحکم قرآن پیروی از گفتار و کردار پیغمبر (ص) لازم شده است (و ما اتاکم الرسول فخذوه و ما نهاکم عنه فانتهوا) یعنی آنچه رسول بشما آورده بدان عمل کنید و از آنچه منع کرده منع شوید .

حدیث دست پیغمبر در وقت حیات پیغمبر و در وقت خلفاء راشدین و در ادوار مابعد مدار اعتبار زمر جمع رجوع مفتیان و حاکمندان بوده بدان حل مطلب میگردند ولی تدوین آنرا مستحسن نمی شمردند مخصوصاً در وقت حیات پیغمبر که خود را از تدوین آن بی نیاز میدانستند و بر اجماع مستقیم به پیغمبر (ص) حل مطلب میگردند ، در وقت خلفای راشدین هم به تدوین آن اجازه نمیدادند و در روایت حدیث هم خیلی سخت گیری میگردند و اگر احیاناً شخصی حدیثی را روایت میگرد خلیفه وقت از وی شهود میخواست و یا برای حدیث قسم میداد تا احادیث دروغی شیوع نیابد و مرتکب خطا نشوند .

در این ماجرا میرساند که پیشوایان اسلام از کثرت روایت حدیث خود داری میگردند و میکوشیدند که در دین اکاذیب شائع نشود مثلاً ابو بکر و عمر (رض) تا وقتی حدیث بودن روایت باور نمیکردند که راوی دو نفر شاهد نمجاورد و حضرت علی (رض) برای حدیث قسم میداد و بعد از آن تصدیق میکرد ، حتی از شقه ترین افراد اصحاب مانند مغیره ، ابو موسی اشعری و ابی هم شهود خواستند تا اطمینان شان کامل شود حتی ، حضرت عمر (رض) به ابی فرمود که « من بر تو بدگمان نیستم ولی برای استیثاق و حصول اطمینان چنین میکنم » و این روش خود به خود موجب تقلیل روایت حدیث شد و در دوره خلفا راشدین مراحل انکشافی خود را نپیمود ولی پس از شهادت خلیفه سوم و وقوع خلاف بین حضرت علی و معاویه رض فضای عالم اسلام را غبار فتنه و فساد گردآلود نمود و صاحبان اغراض دینی به جعل احادیث به

نفع خو، پرداختند و هر که این حربۀ برنده را بکار انداخت که
در نتیجه هزار ها حدیث جعلی و وضعی بمیان آمد و حقیقت را
بر مردم پوشاند.

این وضع در طول دورۀ امویان دوام داشت و بالاخره در نیمه
اول قرن دوم هجری علمای دین کمر همت بستند و بغرض جلوگیری
از شیوع اکاذیب و احادیث وضعی بجمع و تدوین احادیث صحیح
پرداختند، اگر چه معلوم نیست که فضیلت سبقت بکدام یکی از
علمای حدیث حاصل است ولی از مطالعه عمومی بر می آید که
محدثین ذیل در زمان متقارب و اماکن مختلف باین کار اقدام
کرده و هر کدام در این باره خدمتی انجام داده است و از جمله
محدثین درجه اول حدیث شمرده میشوند، مالک بن انس در مدینه
عبد الملك بن عبد العزيز بر جریرج در مکه سفیان ثوری در کوفه
حماد بن سلمه و سعید بن ابی عروث در بصره هشیم بن بشیر در واسط
عبد الرحمن ازاعی در شام محمد بن راشد در یمن عبد الله المبارک
در خراسان و جریر بن عبد الحمید در ری باین کار اقدام کردند
و همه شان در یک زمان میزیستند و احادیث را جمع و تدوین میکردند
و کتابهای شان از اقوال پیغمبر، اصحاب و تابعین معزج بود
چنانچه این حقیقت را در موطأ امام مالک (رح) میبینیم.

در اواخر قرن دوم طبقۀ دیگری از محدثین روی کار شدند
و آنها خواستند احادیث نبوی را از اقوال اصحاب و تابعین جدا
و ممتاز سازند که تالیفات شان به مسانید معروف است مسانید مسند
عبد الله بن موسی کوفی، مسند مسدد بن مرقه بصری مسند اسد
بن موسی مصری مسند نعیم بن حماد خزاعی مسند اسحاق بن راهویه
مسند عثمان بن ابی شیبه و مسند امام احمد بن حنبل.

خصوصیت این دورۀ محدثین این بود که احادیث هر راوی را در
مسانید جداگانه بنام هر کدام ثبت میکردند مثلاً تمام احادیثی
که از حضرت پیغمبر بروایت ابو بکر رخص آمده بود آن را در یک
مسند جمع میکردند و از دیگران را هم به همین ترتیب یکی بعد از

دیگری قید میکردند که ازین جمله هستند امام حنبل تا بسنون
 موجود و مرجع مراجعه محدثین و فقهاست ازین تاریخ به بعد یعنی در
 اوائل قرن سیوم هجری طبقه دیگری از محدثین بوجود آمدند و آنها
 ازین ذخائر استفاده شایانی برده کتبهای ضخیمی تالیف کردند
 که ازین جمله دو شیخ حدیث ابو عبدالله محمد بن اسماعیل بخاری
 متوفای سال ۲۵۶ هجری و مسلم بن حجاج نیشابوری متوفای
 سال ۲۶۱ پیش قدم همه میباشند اینها صحیحین خود را پس از
 تحقیق و تدقیق زیاد تدوین کردند و در باره راویان احادیث
 جمع کرده خود مساعی زیادی بخرج دادند و کتبهای شان در
 بین کتب احادیث مزیت و اعتبار خاص دارد همچنان ابو داؤد
 سلیمان بن اشعث سجستانی متوفای سال ۲۷۵ و ابو عیسی محمد بن عیسی
 ترمزی متوفای سال ۲۷۹ و ابو عبدالله محمد بن یزید قزوینی
 معروف بابن ماجه متوفای سال ۲۷۴ و ابو عبدالرحمن احمد بن شعیب
 نسائی متوفای سال (۴۰۴) این طریقه را تعقیب کردند که کتبهای
 شان نزد محدثین بکتاب سته شهرت دارد و از کتب معتبر حدیث
 شناخته میشود مخصوصاً صحیح بخاری و صحیح مسلم .
 البته تالیف و تدوین کتب احادیث منحصر باین شش نفر نبوده
 دیگران هم درین باره تالیفاتی دارند و کتبهای متعددی در همین
 دوره تالیف کرده اند ولی بدرجه شهرت آنها نمی رسند .
 درین دوره مفسوره جرح و تعدیل هم شروع گردیده محدثین در
 باره راویان احادیث تحقیقات دقیق و عمیق نمودند و هر که مورد
 جرح واقع میشد روایتش را رد میکردند و اگر بعدالت، ضبط و اتقان
 یقین میکردند روایتش را می پذیرفتند .

تدوین حدیث در همین دوره بنیایه تکمیل رسید و بحیث یک علم
 جداگانه و مستقل در قطار علوم دینی همان عصر قرار گرفت و برای
 فرا گرفتن علم حدیث کمر همت بستند . ناگفته نباید گذاشت که چون
 حدیث یکی از مصادر و منابع اشرایع اسلامی و مرجع رجوع معتبان
 بود صحت و سقم حدیث مورد بحث فقها قرار گرفت چه در ادوار ما بعد
 اکاذیب زیاد در احادیث پیدا شد و احادیث موضوعی رواج یافت
 و باب نزاع بین فقها باز شد که تفصیل آن درین مختصر نمی گنجد .

خصوصیت دیگری که درین دوره مشاهده میشود این است که محدثین این دوره احادیث را با ذکر سند (راویان) ضبط میکردند و تمام احادیثی را که مربوط به يك موضوع میباشد در يك فصل میآوردند و به منظور رعایت اترجمة الباب يك حدیث در چندین فصل دیده میشود و در صحاح سته از اینگونه مکررات بسیار وجود دارد بصورت مثال جامع بخاری بر (۷۲۷۵) حدیث احتواء دارد که اگر مکررات آن حذف کرده شود فقط در حدود چهار هزار حدیث باقی خواهد ماند و بطوریکه گفته شده امام بخاری این احادیث را از جمله سه صد هزار حدیث انتخاب کرده و پس از این که اطباء آن خود را آورده اند و در کتاب خود جمع کرده است اما در ادوار ما بعد محدثین تنها به ذکر متن حدیث و راوی اول آن اکتفا میکردند و به یکی از صحاح سته و یا مسانید دیگر حواله میدادند که تا امروز به همین تیره جریان دارد و مفتیان عصر و علمای زمان به حدیث یکی از همین محدثین موثق استناد میکنند بدون اینکه سند حدیث را ذکر کنند و یا راوی آن را نشان بدهند مثلاً میگویند امام بخاری در کتاب صلاة چنین حدیثی آورده است زیرا بعد ازین بمقارن و مدونین حدیث مجال آن باقی نماند که در باره رجال و راویان حدیث تحقیقاتی بکنند و یا تحقیقات شان بجائی برسد در مورد احادیث موضوعی هم کتابهای ضخیمی تدوین و تألیف شده که علمای عصر را متفنی ساخته است .

۲- انواع حدیث:

حدیث از جهات مختلف با انواع مختلف منقسم میگردد و تحت هر نوع آن اقسام جداگانه وجود دارد که اینک با رعایت اختصار اقسام آن ذکر میشود .

طوری که پیشتر گفته شد حدیث در اصطلاح محدثین شامل اقوال افعال و تقریرات پیغمبر (ص) و تابعین میباشد و این خود به خود میرساند که حدیث از حیث منبع و منتها الیه به سه قسم منقسم میگردد حدیثیکه منتها به پیغمبر شود حدیث مرفوع نامیده میشود آنچه منتهی به صحابی باشد موقوف و آنچه منتهی به تابعی باشد منطوع

گفته میشود و هر کدام آن یا قولی است یا فعلی و یا تقریری که باین حساب احادیث ذاتاً نه قسم میشوند باین ترتیب: ۱- حدیث مرفوع قولی ۲- مرفوع فعلی ۳- مرفوع تقریری ۴- موقوف قولی ۵- موقوف فعلی ۶- موقوف تقریری ۷- مقطوع قولی ۸- مقطوع فعلی ۹- مقطوع تقریری. اگرچه هر قسم از مرفوع از خود اقسام فرعی دیگر نیز دارد ولی بمنظور عدم تطویل کلام از آن صرف نظر شد.

تقسیم دیگری که در حدیث شده از حیث اسقاط و عدم اسقاط راوی است پس حدیثی که هیچ راوی آن در اسناد حذف نشده باشد متصل نامیده میشود و اگر یک و یا چند نفر از راویان حدیث ساقط شده باشند منقطع نامیده میشود و اگر این سقوط در اول سند صورت گرفته باشد معلق گفته میشود و اگر در اخیر آن پس از تابعی صورت گرفته باشد مرسل نامیده میشود و اگر این اسقاط در وسط سند باشد و دو نفر از راویان پی هم ذکر نگردیده باشند حدیث معضل یا د می شود منقطع اقسام دیگری فرعی هم دارد ولی از ذکر آن صرف نظر شد.

تقسیم ثلاثی دیگری که در احادیث شده از حیث قوت ضبط، عدالت و اتقان راوی و یا عدم آن صورت گرفته که در همه اقسام سابق حدیث تطبیق شده میتواند و ازین لحاظ تمام احادیثی که سابقاً بدان اشاره شد از سه قسم خارج نمیشود هر گاه راویان حدیث دارای قوت ضبط، عدالت و اتقان و خالی از صفات شذوذ و تعلیل باشد حدیث مذکور صحیح نامیده میشود و اگر تمام این صفات بوجه کامل در آن موجود نبود ولی از راه دیگری (مانند کثرت طرق روایت) تلافی شده باشد حسن نامیده میشود و اگر تلافی نشده باشد ضعیف شمرده میشود که باین حساب هر حدیث یا صحیح و یا حسن و یا ضعیف خواهد بود.

حدیث صحیح هم به سه قسم است اول غریب دوم عزیز سوم مشهور این تقسیم باعتبار تعداد روایان صورت گرفته است پس اگر راوی

حدیث يك نفر باشد آن را غریب می‌نامند و اگر دو نفر باشند آن را عزیز می‌گویند و اگر بیشتر از آن باشد آن را مشهور می‌نامند ولی اگر تعدد در وایان حدیث بعدی برسد که توائی و اجتماع شان بدروغ محال باشد متواتر نامیده می‌شود ولی تعدد این نوع حدیث (با اختلاف روایات) از سه تجاوز نمی‌کند و این کثرت باید در تمام مراتب سند موجود باشد و همچنان يك بودن و یا دو نفر بودن راوی اگر در يك مرتبه سند حدیث هم باشد حدیث را رواتر و شهرت می‌کشد و در قطار غریب و عزیز شمرده می‌شود .
این بود انواع و اقسام معتبر حدیث که مجعلا بیان شد و اکثر این اقسام تقسیمات فرعی دیگر هم دارد که بیان آن درین مختصر نمی‌گنجد .

۴ - ار بعینات و شرح آن :

ار بعینات (چهل حدیث) را بسیاری از علمای کرام بتاسی از يك حدیث «هر که چهل حدیث را بامت من برساند (با اختلاف روایات) خداوند او را در روز قیامت در زمرة علما و فقها برمی‌انگیزد» نوشته و تالیف کرده اند و بعضی ها هم به شرح آن به نظم و نثر پرداخته اند که اگر ما از تمام کسانی نام ببریم که ار بعینات نوشته اند يك رساله مستقل خواهد شد لذا مناسب شمردم تا از آنها نام ببرم که به شرح آن پرداخته باشند که حضرت مولانا جامی هم از همین جمله شمرده می‌شود .

۱ - شرح چهل حدیث ابراهیم بن حسن ربعی قاضی تونس متوفای سال ۷۴۴

۲ - شرح چهل حدیث ابن کمال پاشا شمس الدین احمد بن مفتی سلیمان متوفای سال ۹۴۰

۳ - شرح چهل حدیث ابو محمد بکر بن حسین شافعی متوفای سال ۳۶۰

۴ - شرح چهل حدیث اسحاق قرمانی معروف بجمال خلیفه متوفای سال ۹۴۳

۵ - شرح چهل حدیث مولوی اسماعیل متوفای سال ۱۰۴۹

۶ - شرح چهل حدیث ناح الاسلام افیخدا آبادی

۸ - شرح چهل حدیث بر کلمی محمد بن علی متوفای سال ۹۸۱

۷ - شرح چهل حدیث عمر بن مسعود علامه سعدالدین تفتازانی
متوفای ۷۹۱

۹ - شرح چهل حدیث مدلا نا نورا لد بن عبد الر حمن جامی
متوفای سال ۸۹۸ که جماب شان چهل حدیث را جمع و هر يك آن
را به شعر شیوای دری ترجمه کرده و متن آن خدمت قارئین
گرامی تقدیم است .

۱۰ - شرح چهل حدیث حاقا بی است که به شعر ترکی شرح
و تفسیر نموده است .

۱۱ - شرح چهل حدیث شیخ مصطفی سلامی از نیقی متوفای
سال ۹۹۳

۱۲ - شرح چهل حدیث حلال الدین عبدالرحمن بن ابی بکر
سیوطی متوفای سال ۹۱۱

۱۳ - شرح چهل حدیث شیخ داند قیصری متوفای ۷۵۱

۱۲ - شرح چهل حدیث صدر الدین محمد بن اسحاق قوی
متوفای سال ۶۸۴

۱۵ - شرح چهل حدیث مؤید الدین عبد الملطیف بن یوسف
فیلسوف بغدادی

۱۶ - شرح چهل حدیث حسن بن احمد بن محمد تبریزی که در
حوالی سالهای ۷۴۰ تا ۷۶۱ هجری رست کار بیخ قطعی و فاش
معلوم نیست .

۱۸ - شرح چهل حدیث قاضی ابو نصر

۱۷ - شرح چهل حدیث امام محی الدین محمد بن شرف نووی
متوفای سال ۶۷۶

این بود که است به این شرح چهل حدیث پرداخته و اسمی
شان در کشف الظنون ویدتر دیده و آمده نسبت به عدم فرصت
توانستم به مراجع انگری نیز مراجعه و اسمی علما دیگری را

نیز ذکر کنیم که باین کار اقدام کرده اند . محمد شاه ارشاد
مصادر :

- ۱ - مقدمة مشکوة
- ۲ - تاریخ تمدن اسلام جرجی زیدان .
- ۳ - تاریخ تمدن اسلام دکتر ابراهیم حسن
- ۵ - تاریخ تشریع اسلامی - شیخ محمد الخضری بیک
- ۵ - کشف الظنون حاجی خلیفه

— ... —

معرفی آثار نورالدین عبدالرحمن

جامی متوفی ۸۹۸

جامی از بزرگترین شعراء و عرفانی قرن نهم هجری کشور ما است و تنها نمیتوان او را در شعر یکی از گفت بلکه در علوم عصر خود نیز آشنا بوده و بعد از جامی تا امروز سازتصوف و عرفان بدان دل نشینی نواخته نشده است. عارفی پرکار و دل آگاهی بوده و لحظه از قلم و کاغذ جدا نمی انداشته زیرا می بینیم پنجاد و چهار رساله و کتب نظم و نثر عربی و فارسی بوجود آورده است آثار پر ذوق عرفانی او که از دل آب می گرفته است تمام سلاطین عصر کشور های اسلامی را بخو جلب کرده است .

غالب آثارش بنام و بخواهش زمامداران ادب دوست آنروزگار مرقوم و موشح میشده است . از لای آثاری او میتوان یافت که جامی هروی با سلطان حسین میرزا و امیر حسن بیگ و سلطان یعقوب و جهان شاه . آق قویونلو و امیر علمی شیرنوائی و دولتشاه ، و میرزا ابوالقاسم بابروسلطان محمد فاتح و سلطان بایزید ثانی سرو سری داشته و این کرسی نشینان او را اعزاز و تکریم میدهد میگردند .

تحفه سامی آثار جامی را بالغ به ۴۵ مجلد اعم از عربی و فارسی و نظم و نثر حساب میکنند و اما صاحب تذکره عرآت الخیال تعداد مؤلفات جامی را ۹۹ میگوید مولانا عبدالغفور لاری یکی از شاگردان صمیمی جامی هروی شماره مؤلفات او را ۴۷۱ میداند . از آنجا که لاری در تکمله خود میگوید « حضرت ایشان به تصنیف هر کتابی و ترتیب هر رساله که شغل میفرمودند باندک فرصتی با تمام میرسانیدند »

اینک بطور مختصر آثار او را نام میبریم .

الف - دیوان اشعار جامی که شامل قصائید ، غزلها ، ترجیعات
مثنویات ، قطعات و رباعیات می باشد این همه اشعار را جامی
به مجموعه تمویب و منسوب ساخته است .

۱ - فاتحه الشجابه که در سال ۸۸۴ تدوین و تکمیل نموده و همین
اشعار روزگار جوانی اوست . مقدمه این دیوان بعد از بسم الله
« بعد از تومن بادای ثنای جمیلی جلیل که باعث غزل سرانی
قافیه سنجان نغز گفتار بر حسن خوبان و جمال محبوبان .
تا آنجا که میگوید « اما بعد نموده می آید که ثمره شجره
آفرینش بلکه ثمره شجره دانش و بینش سخن است . »
۲ - واسطه العقد : در سال ۸۸۵ اکمال یافته بدینگونه آغاز
می شود .

بسم الله الرحمن الرحيم . اتلی حمد المنان السكریم
آنکه باین نکته سنجیده گفت . فاتحه آرای کلام قدیم
۳ - خاتمه الحیات را بسال ۸۹۶ تمام نموده است . بعد از بسم الله
می گوید .

آنچه از نیک و بد بر اصل جهان در جهان آشکار خواهد شد
هر چه گردد دوباره آخر کار آن دوباره سه بار خواهد شد
ب : مثنوی های هفت اورنگ ، دارای هفت مثنوی است چنانکه
خودش گفته « مثنویات هفت گانه بمنزله هفت برادرانند »
در آغاز جامی پنج مثنوی منظوم نموده و بعد از آن دو مثنوی
دیگر را بر آن افزوده است .

۴ - سلسله الذهب - به بحر حقیف « فاعلا تن مفاعله فعلن » وزن
حد یقه سنائی سروده است و بنام سلطان حسین میرزا اصداریا فته
ازین بیت شروع می شود .

لله الحمد قبل کل کلام بصفات الجلال والا کرام
و در سه دفتر است ، دفتر اول را بسال ۸۷۷ نظم نموده و اما دفتر
سوم را بنام سلطان بایزید خان دوم عثمان منظوم ساخته است .
۵ - مثنوی سلامان و ابسال بر وزن رمل مدس محذوف که بنام

امیر یعقوب ترکمان آق قویونلو نظم نموده است آغاز ازین بیت:
ای بیادت تازه جان عاشقان ز آب لطفت آرزبان عاشقان
و سلامان و ابسان داستان رمزی یو نانیست که این سیفا در نصط
نهم در کتاب اشارات خود اشاره نموده و امام فخرالدین و محقق
طوسی آنرا شرح نموده اند و این داستان را حنین ابن اسحق بحر بی
ترجمه نموده جامی عین این قصه را با تشبیهات و تمثیلات برشته نظم
در کشیده است .

۶- مثنوی تحفة الاحرار این مثنوی بوزن بحر سرربع مسدس مطوی
و بنام خواجه ناصرالدین عبیدالله نقشبندی احرار که شیخ سلوک
و معاصر مولانا جامی بوده صدور یافته و شامل بیست مقالات است و در
مقاله بیستم فرزند خود ضیاءالدین یوسف را بلند میدهد . مثنوی
باین بیت آغاز می شود .

بسم الله الرحمن الرحيم هست صلاى سرخوان کریم
۷- مثنوی سهجۃ الارابه بحر مزاحفات رمل (فاعلاتن فعلاتن فعلاتن)
در ابتدای مثنوی :

ابتدی باسم الله الرحمن الرحيم المتوالی الاحسان
این کتاب بنام سلطان حسین بایقرا منظوم شده و تاریخ نگارش
این مثنوی در سال ۸۸۷ صورت گرفته است شامل اخلاق و عرفان
و در چهل عقد ترتیب یافته است .

۸- مثنوی یوسف و زلیخا به بحر هزج مسدس امفاعیلن مشاعیلن
(وولن) نظم یافته ازین بیت آغاز میشود :

الهی غنچه امید بکشای گلی از روضه جاوید بنمای
در این مثنوی از پیر طریقت خود خواجه احرار نام میبرد و
سلطان بایقرا نیز وصف میکند و در اخیر از مر بی و مشوق خود امیر
علیشیر نوائی یاد میکند .

۹- مثنوی لیلی و مجنون بوزن هزج محذوف ترتیب یافته و به
سال ۸۸۹ هجری منظوم ساخته و بدین بیت آغاز میگردد .
ای خاک تو تاج سر بلندان مجنون تو عقل هوشمندان

درستایش سلطان وقت وخواجه احرار هم ابیاتی دارد .
۱۰- مشنوی خرد نامه اسکندری به بحر تقارب نظم یافته و
بنام پادشاه روزگار در سال ۸۹۰ سروده و مشحون از نصایح حکما
یونان مثل افلاطون و ارسطو فیثاغورث میباشد که برای اسکندر
گفته شده و بدین بیت آغاز یافته .

آلهی کمال الهی تراست جمال جهان پادشاهی تراست
۱۱- تفسیر تابه آیه وایای فارهبون سوره بقره آیه چهارم .

۱۲- فواید الضائیة (مشهور بشرح ملا) شرحی است بر کافیه این
حاجب متوفی ۶۴۶ (در اسکندریه) در علم نحو است و در سال ۸۹۷
برای فرزند خود ضیاءالدین یوسف شرح نموده و بحث حاصل
و محصول آن دلچسپ است . در آغاز آن این است .

الحمد لولیه والصلوة علی نبیه وعلی اله واصحابه المتادین
بادابه وجملات آخر آن قد استراح من مکة الانتهاض لنقل هذا
شرح من السواد الی البیاض العبد الفقیر عبد الرحمن الجاهلی
۱۳- منشآت جامی که این طور آغاز میشود « بعد از انشاء صحایف ثناء
و محمدمدت . این رساله در ۱۰۸ صفحه در مطبعه مجتبیائی کابور هند
بنام انشاء جامی چاپ شده و شامل رقعها و مکاتیبی است بنخواجه
عبیدالله احرار و حلقه نقشبندیه نوشته به ملازمان سلطان و بارکان
دولت و برخی سلاطین انشاء نموده خیلی مختصر و پر معنی و ابیاتی
در آن جاداده و در آخر رساله این بیت مرقوم افتاده .

فتحی که نصیب نیکخواهان توشد مغلوب شدن روزی بدخواه تو باد
۱۴- رساله در تفسیر سوره اخلاص در منشآت خود که در جواب نامه
قاضی عیسی صدر معروف دربار سلطان یعقوب ترکمان نوشته
و از آن میتوان دریافت که رساله در تفسیر سوره اخلاص برای
قاضی مذکور برشته تحریر آورده است .

۱۵- تفحات الانس من حضرات القدس که همان کتاب طبقات الصوفیه
تالیف ابو عبد الرحمن محمد بن سلمی نیشابوری متوفی ۴۱۴ که
خواجه عبیدالله انصاری متوفی ۴۸۱ آن را ایزبان هروی از تازی

انتقال داده و بعد از آن مولانا جامی بخواجه امیرعلیشیرنوائی
بزبان دری در آورده و - و اناج يك سلسله مشايخ را از او آخر قرن
پنجم تا او آخر قرن نهم هجری بران افزوده است و هم تاریخ ولادت
و وفات برخی کرامات صوفیه سلف را بران افزوده است، و شامل
شرح حال پنجصد و شانزده عارف و عارفه میباشد و این کتاب در
سال ۸۸۳ اتام یافته و رضی الدین عبدالغفور لاری بر آن حاشیه
دارد .

۱۶- شواهد النبوة - در حقیقت متمم کتاب نفحات است که در
احوال و خوارق و کرامات حضرت محمد صلعم و خلفا و تابعین
و تبع تابعین نگاشته است و این اثر را هم با اشاره امیرعلیشیرنوائی
بو جود آورده و چنین آغاز میشود « الحمد لله الذی ارسل رسولا
مبشرا و منذرین لئلا یكون للناس علی الله حجة . »

و این کتاب تدوین شده بیک مقدمه و هفت رکن و خاتمه آنرا در
(عقوبات اعداء) ذکر نموده و تاریخ تالیف آن ۸۸۵ میباشد .

۱۷- اشعة اللمعات شرح لمعات فخر الدین ابراهیم همدانی مشهور
به عراقی صوفی معاصر میر حسینی سادات هروی دشاگرد
صدر الدین قویونوی است که دارای ۲۸ لمعه است و مقدمه بلند بالای
جامی بر آن نوشته که حقایق وحدت وجود را بیان نموده است و در
متن آن روشنی انداخته و اینطور آغاز یافته « یا کما خداوندیکه
آئینه حقیقت محمدی را اشعه اللمعات جمال جمعی احادی ساخت . »

۱۸- کتاب نقد النصوص فی شرح نقش النصوص که کتاب
نقش النصوص محی الدین ابن عربی متوفی (۶۳۸) صوفی بزرگوار
جمع و توضیع و شرح مختصر نمود بزبان عربی و فارسی بیان نموده
است و مقدمه مستوفای دارد که معضلات متن را مبرهن می سازد .

چنین آغاز یافته « الحمد لله الذی جعل صفایح قلوب ذوی الهمم
قابلاً لنقش فصوص الحکم » فصوص الحکم محی الدین دارای ۳۷
فصل است .

فصل اخیر آن فصل حکمت فردیه فی کلمه محمدیه است، این اثر

حقایق فلسفه وحدت وجود و رؤس مطالب آن را مبین میسارد .

۱۹- لوا مع می شرح الخمریه - درین رساله قصیده خمریه ابن فارض متوفی ۶۴۴ شرح شده بعد از اینکه ۱۵۹ لامعه را بصورت مقدمه راجع به عشق و محبت که در هشتاد و هشت وحدت وجود می چرخد بحث کرده از لامعه ۱۶ بشرح قصیده که مطلع آن چنین است .

شر بناعلی ذکر الحبيب مدامة - شکرنا بهامن قبل ان یخلق الکرم
آغاز کتاب - « سبحانه من جمیل لیس لوجه نقاب الا النور ... »
خاتمه آن را در مناجات آورده « الهی هر چه در دل ما گشت یا
بزبان ما گذشت اگر در حساب صدق و صوابست نتیجه انعام و شهره
کشف الهم تست ... »

۴۰- شرح ایات تائیه فارضیه که این طور شروع میشود « پاکا
خداوندیکه صفحات کائنات نامه سپاس و ستایش اوست ... »
و بیت اخیر این رساله این است .

هر خسته دل اختیار یاری کرده است مار از میان همه مختار توئی
۴۱- رساله شرح بیت امیر خرو دهلوی -

این رساله کوچکی است در شرح این بیت امیر

ز دریای شهادت چون نهنگ لا یرارد سر

تیمم فرض گردد نوح را در رور طوفانش

۴۲- شرح بتیین مثنوی مولوی :

بشنوا زنی چون حکایت میکند از جدائیها شکایت میکند

کیست نی جز آنکه گوید دم بدم من نیم جز موج دریای قدم

از وجود خود چونی غم نهی نیست از غیر خدا ایم آگهی

تا آنجا که میگوید :

شد گریبان گیر شان حبا لوطن این بود سر نفیر مرد و زن

برخی تذکره ها شماره ایات نی نامه را پنجصدیت آورده اند

و اما آنچه چاپ شده ایات محدودی است .

۴۳ لوا یح ۰۰۰ این رساله موجز پر معنی در سال ۷۸۰ تا لیف

یافته و در ذیل هر لایحه یک دو رباعی ذکر میکند و این رساله را

- به جهان شاه قره قویو نلو تر کمان هدیه نموده است .
- آغاز آن «الهی لا اخصی ثناء علیک ...» و انجام آن :
- جامی غم دوست را بها لم ندهی باهر که نه اوست شرح این غم ندهی
مرغ غم او بحیله شد با ما رام خاموش که مرغ رام را رم ندهی
- ۴۴ - شرح حدیث ایسی در غفاری .
- ۴۵ - رساله فی الوجود این رساله سه صفحه در عربی نگاشته شده است .
- ۴۶ - رساله تهلیلیه در شرح کلمه لا اله الا الله .
- ۴۸ - مناقب خواجه عید الله انصاری .
- ۴۷ - رساله سوال و جواب هندوستان .
- ۴۹ - رساله در قافیه که بنام الرساله الوافیه فی علم القافیه است .
این طور آغاز می شود : بعد از تیمن بموزون ترین کلام میگوید
«دافیه سمجاری انجمن فصاحت بدان (کلمه) کنند .»
- ۴۰ - رساله در علم عروض .
- ۴۱ - رساله در علم موسیقی .
- ۴۲ - شرح بعضی از محتاج الغیب منظوم و منثور .
- ۴۳ - رساله فی الواحد .
- ۴۴ - صرف فارسی منظوم و منثور .
- ۴۵ - فقه منظوم .
- ۴۶ - رساله منطق .
- ۴۸ - الحاشیه القدسیه .
- ۴۷ - التحفه المکیه .
- ۴۹ - شرح خاقانی را مینورسکی یاد میکند .
- ۴۰ - منتخب مثنوی مولوی .
- ۴۱ - تجنیس الخط که به تجنیس اللفاظ هم یاد می شود و این
مصرع ازان رساله است .
- « مصر شهر و شهر ماه و ماء آب خوف سهم »

۴۳ - رساله طریق صوفیان یا طریق خواجگان که بنام رساله سر رشته منسوب است .

« سر رشته دولت ای برادر بکف آرز »

۴۴ - شرح فصوص الحکم که عربی شرح شده . الحمد لله الذی زین خواتم قلوب اولی الهم بفصوص نصوص الحکم . . . این اثر در سال ۸۹۶ نگارش یافته « لقد وفق الفراغ عن حک ختام هذه الفصوص » این اثر در حاشیه جواهر النصوص عبد الغنی نابلسی در مصر به طبع رسیده و یکبار به هند طبع شده است و جامی تمام شروح فصوص را دیده و بشرح آن پرداخته است .

۴۵ - رساله ارکان حج اینطور آغاز میگرد « الحمد لله الذی جعل کعبة الی بیت الحرام » در فارسی عربی آمیخته است در آداب زیارت قبور در شرایط و محظورات حج ذکر میکنند .

۴۶ - سخنان خواجه پارسا بدین عبارت آغاز یافته « بعد از کشایش مقال بستایش خجسته مآل ملک مقال » و اخلاص خود را بخواجه محمد پارسا بخاری نشان میدهد .

۴۷ - بهارستان - این کتاب را جامی برای پسر خود ضیاء الدین یوسف نوشته باقتضای گلستان سعدی و هم کتاب را بنام ابوالغازی سلطان حسین مصدر نموده و در سال ۷۹۴ تألیف نموده و دارای هشت روضه است آنجا که خودش میگوید .

گذری کن برین بهارستان تا به بینی درو گستانها

در لطافت بهر گستان نی رسته گلها دمیده ریحا نها

۴۸ - شرح رباعیات - شرح ۴۳ رباعی در حقایق وحدت وجود تذکر یافته و هر رباعی خود را شرح میدهد با این رباعی آغاز می یابد

« حمد آلا له هو بالحمد حقیق - در بحر نوالش همه ذرات غریق

و بیت اخیر آن :

« هم فاتحه هم خاتمه اش جمله توئی فافتح بالخیر رب و ا ختم بالخیر »

این رساله را اینجانب تصحیح و تعلیق نموده مقدمه بر آن افزوده ام .

۴۷- رساله کبیر : در معنی موسوم بحلیه حمل آغاز آن چنین است « بعد از کشایش مقال بتایش خجسته مآل دانائی که معمای حقیقت ذاتش در ملبس السماء چون حقایق اسماء در کسوت معنی جلوه نمایش یافت » و این همان حلیه مطرز در معنی و لغز تالیف مولینا شرف الدین علی یزدی متوفی ۸۵۸ است که فصول وابوابی بر آن افزوده است و در ۸۵۶ تالیف نموده و نام میرزا ابوالقاسم بابر شاه هرات متوفی ۸۶۹ را ذکر نموده است .

۴۸- رساله صغیر در معنی که این طور شروع می شود .

بنام آنکه ذات او زاسما بود پیرا چو اسما از معما

معما نیست عالم کانچه خواهی و راو پیراست اسما الهی

و نامهای سلاطین معاصر خود را استخراج نموده است .

۵۰- رساله معنی اوسط - که قرار تذکر حکمت در موزه بریتانیا

موجود است که چنین آغاز یافته :

چو از حمد و تحیت یافتی کام بدان ای در معنی طالب نام

۵۱- رساله اصغر در معنی .

۵۲- رساله تحقیق مذهب صوفی ، متکلم ، حکیم که بنام الدرة

الفاخرة در ذیل اساس التقدیس فخرالدین رازی که در مصر چاپ

شده است آغاز آن (الحمد لله الذی تجلی بذاته لذاته ..) و اما بعد

فهذه رسالة في تحقیق مذهب الصوفیه والحکماء المقدمین و تقریر

قوالهم فی وجود الواجب در اخیر كما مذهب اله الصوفیه قدس الله

اسرارهم »

۵۳- شرح یست امیر خسرو دهلوی بیتیکه در قرآن السعدین

آمده است ماه نوی کاصلوی از سال خواست

گشت یکی ماه بده سال راست

۵۴- اربعین چهل حدیث- که جامی چهل حدیث انتخاب و هر حدیث را به یک قطعه توضیح کرده .
قطعه اخیر .

اربعین های سان جامی	هست نزد خدا و خلق قبول
نبود از لطف حق عجیب غریب	که بدین اربعین رسی بوصول
که همین کتاب حاضر است	مایل هر وی
کابل جمال مینه سنبله : ۱۳۴۳	

﴿﴾ ﴿﴾ ﴿﴾ ﴿﴾ ﴿﴾

ترتیب چاپ این نسخه

این نسخه از روی نسخه مولانا صمدانی پشاور یکی از علمای پشتون
ترتیب یافته نسخه تصحیح شده مولانا (در مطبعه سرحد پریس پشاور
طبع هوا) چاپ شده است این نسخه با يك نسخه قلمی مربوط
کتابخانه استاد گویا اعتمادی که تطبیق داده شد این تغییر جزئی
دیده شد. نسخه مولانا فضل صمدانی (نسخه حاضر) صفحه ۴
در محک قبول حق کامل.

نسخه قلمی	بر محک
نسخه حاضر صفحه ۴	صرف کن مال و خوی نیکو و روز
» قلمی	بذل کن
نسخه حاضر صفحه ۴	زانکه با هیچ مؤمنی با هم
قلمی	زانکه در . . .
نسخه حاضر	لیکن در وی جوان شود دو صفت
نسخه قلمی	پیک در وی
نسخه حاضر	رحم کن تا که بر رخ تو
نسخه قلمی	رحم کن رحم زانکه بر رخ تو
نسخه حاضر	باد از آن دور بنده دینار باد از آن دور بنده درهم
نسخه قلمی	دور از آن ماند بنده دینار دور از آن ماند بنده درهم
نسخه حاضر	روزی نیک تو کشاده شود
نسخه قلمی	روزی تنگ تو کشاده شود
نسخه حاضر	دیگر از وی میخواه چشم وفا
نسخه قلمی	هر که شد در جفا ترا گستاخ
نسخه قلمی	دیگر از وی مدار جسم وفا
نسخه قلمی	هر که شد با تو در جفا گستاخ

مرد را اگر که بگذرد بزبان	صفحه ۱۴ نسخه حاضر
مرد را هر چه بگذرد بزبان	نسخه قلمی
وعدۀ بر ذمه کرم فرض است	نسخه حاضر
وعدۀ در ذمه کرم قرض است	نسخه قلمی
ای شده محرم از محاسن راز	صفحه ۱۴ نسخه حاضر
ای شده محرم مجاسن راز	نسخه قلمی
هر که در مصالحت امین توشد	صفحه ۱۴ نسخه حاضر
گر چه باشد امین	
روی زمین	
هر که در مشورت امین توشد	نسخه قلمی
گر چه باشد امان	
روی زمین	
بقناعت گرای کان گنج است	صفحه ۱۷ نسخه حاضر
بقناعت گرای کان مالیت	نسخه قلمی
که به نعمت کسی شود دل کرم	صفحه ۱۹ نسخه حاضر
چون ز منت	
کنند دم سردی	
که به نعمت کسی شود دل کرم	ن قلمی
چون به منت	
کنند دم سردی	
نوحه و نعره ها بیانگ بلند	ص ۲۲ ن حاضر
نعره نوحه گر بیانگ بلند	ن قلمی
او بود کز شهود فضل خدای	ص ۲۲ ن حاضر
از ز رو مال	
بی نیاز بود	
آن بود کز شهود فضل خدای	ن قلمی
از همه خلق	
بی نیاز شود	
گر ز مالش نمیدهی صدقه	ص ۳۵ ن حاضر
گر ز مالش نمیدهی صدقه	ن قلمی
زانکه در روی اهل حاجت مند	ن حاضر
زانکه در نزد اهل حاجت هست	ن قلمی
در قدم های مادران باشد	ص ۲۷ ن حاضر
در قدمگاه مادران باشد	ن قلمی

ص ۴۸ ن حاضر	هر که شد مبتلا به بد گوئی
ن قلمی	هر که شد مبتلا به پر گوئی
ص ۴۹ ن حاضر	کین زشت کمان ابلیس است
ن قلمی	که زشت کمان ابلیسی است
ص ۴۰ ن حاضر	نه پسندد که خویش خسپد سیر
ن قلمی	کی پسندد که خود به خسپد سیر
ص ۴۱ ن حاضر	نبود از لطف حق عجیب و غریب
ن قلمی	نیست از فضل حق عجیب و غریب

روی این مقابله و تفاوت خوانندگان ارجمنند میتوانند در ذهن و محفظه خود اصلاح شده آنرا ضبط کنند این شرح رباعیات مقدمه هم دارد و در نسخ قلمی که مربوط موزیم کابل است مقدمه نداشته ولی در نسخه چاپ شده این مقدمه چاپ شده بود که احتمال قوی میروند از خود حضرت جامی باشد اینکه بملاحظه شما میرسد .
(مایل هر وی)

بسم الله الرحمن الرحيم

صحیح ترین حدیثیکه راویان مجالس دین و محدثان مدارس یقین املا کنند حمد و آیاتیکه کلمات تامه جامعه بر زبان معجز بیان حبیب خود گذرانیده و آنرا تالی کلام کامل و شامل خود گردانید و بنقل روایات ثقة بعد ثقة بگوش محرومان از صحبت وی رسانیده و بنور آن علم بآن عمل و از ظلمات ضلالت شان رها نیده صلی الله علیه وسلم بقلمه علومه و حفظه ادا به

اما بعد: این چهل کلمه ایست از آنکه سهولت فهم و حفظ را بنظم فارسی ترجمه کرده میاید، امید واری آنکه ناظم مترجم امروز در شرط من حفظ من امتی اربعین حدیثا ینفقون به داخل شود، فردا بساعات جزاء بعثه الله تعالی يوم القيامة فقیها عالماً و اصل گردد و من الله تکنون الکنون و ا لعظمه و ا لعون



لَا يُؤْمِنُونَ أَحَدُكُمْ حَتَّى لَا يُحِبَّ لِأَخِيهِ مَا يُحِبُّ لِنَفْسِهِ

لَا يُؤْمَرُ أَحَدُكُمْ حَتَّى
يُحِبَّ لِأَخِيهِ مَا يُحِبُّ لِنَفْسِهِ

هر کس را قلب بکمن مومن
گرچه از سنی جان و تن کامند
تا نخواهد برادر خود را
آنچه از بهر خوشتن خواهد

هذا الحديث صحيح إسناده الشيخان والترمذي وابن ماجه من أنس ر.م

مَنْ أَعْطَى اللَّهُ دَمْعًا لَمْ يَكُنْ
 اللَّهُ دَاخِلًا فِيهِ وَكَانَ اللَّهُ دَاخِلًا
 مَنْ أَعْطَى اللَّهُ وَمَنَعَ اللَّهُ وَأَحَبَّ اللَّهُ

هر که در حب و بغض و منع و عطا
 نبودش دل بعین حق مائل
 نقد ایمان خویش را یابد
 در محک قبول حق کامل

وَأَبْغَضَ اللَّهُ فَقَدْ اسْتَكْمَلَ إِيْمَانَهُ

روا ابو داود و الترمذی عن معاذ بن انس ارض مع تقدیم و تاخیر مشکوة

المسلم من سلم الناس ليد ودينه

مسلم آنس بود بقول رسول
کرچه عامی بود و کر عالم
که بهر جا بود مسلمان
باشد از فعل و قول او سالم

هذا الحديث صحيح أخرجه مسلم عن جابر رضي

خُصِّلَتَا رَبِّ لَا يَجْمَعَانِ فِي مُؤْمِنٍ
الْبَهْلُ وَسَوُّ الْخُلُقِ

صرف کن مال و خوبی یکی و رز
راه ایمان اگر همه پوی
زانکه با هیچ مؤمنی با هم
نشود جمع بحسن و بد خوئی

هذا الحديث صحيح أخرجه البخاري في «دب الرتدي عن أبي سعيد»

يَشْيَبُ ابْنُ آدَمَ وَتَشْيَبُ فِيهِ الْخُصَالُ
الْمَحْصَرُ وَطُولُ الْأَمَلِ

آدمی رازپیری افرایید
هر زمان در بنای عمر خل
لیک در وی جوان شود و صفت
حرص بر جمع مال و طول امل

هذا الحديث ، اخرج احمد في مسنده والترمذي والبيهقي عن ابي سيدة

لَمَّا يَشْكُرُ الْمَلِكُ اللَّهَ

تو نعمت زد دست هر که رسد
نیمیدان شکر گوئی پای
کی بشکر خدا قیام کند
نارک شکر بندگان خدای

به حدیث صحیح اخرج احمد فی مسنده و الترمذی و البیضا
عن ابی سعید رضی

مُلَّا يَرْحَمُ مِلَّا يَرْحَمُ اللَّهُ

رحم کن رسم تا که بر رخ تو
در رحمت جز از تو نکشاید
تا تو بر دیگری نه بخشای
از رسم الرأحمین نه بخشاید

نسخه در رحمت حدی بخشد

این حدیث صحیح از فرج بشیران و الترمذی و احمد فی سنده و من جریر رض
و ابن ابی احمد فی سنده و الترمذی عن ابی سعید رض

الدُّنْيَا مَلْعُونَةٌ مَلْعُونٌ مَا فِيهَا ذَكَرَ اللَّهُ
 لَهَا مَلْعُونَةٌ مَلْعُونٌ مَا فِيهَا ذَكَرَ اللَّهُ

هفت لغت خدا آمد
 دنی هر چه هست در دنیا
 غیر ذکر خدا که صاحب ذکر
 در دو عالم بر حمت هست او

بِإِسْنَادٍ حَسَنٍ أَخْبَرَنَا ابْنُ مَاجٍ عَنْ أَبِي مُسْرٍ رَوَاهُ وَابْنُ أَبِي
 فِي الْأَوْسَطِ عَنْ ابْنِ مَسْرُورٍ رَضِيَ

لَعْنَةُ الدَّيْنِ الْعَيْنِ الرَّحْمَةِ

لَعْنَةُ الدَّيْنِ الْعَيْنِ الرَّحْمَةِ

کرچه ست آفتاب رحمت حق
شامل ذره ذره عالم
باد ازان دور بنده دینار
باد ازان دور بنده دهرم

به الحديث حسن اضره الترمذی عن ابی مسریرة

دُرُّ عَلی الطَّهَارَةُ یُوسَعُ عَلَیكَ الرِّزْقُ
الْمَعْمُورُ عَلَى الطَّهَارَةِ یُوسَعُ عَلَیكَ

بی کز آلودگی تو شب و روز
فاقد وقت تو زیاده شود
بی صهارت مباشش تا بر تو
روزی نیک تو کثاده شود

لَا يَلِدُ ۖ ذُو الْعَرْشِ الْمُبِينُ ۚ وَاحِدٌ مَّتَّيْنُ
﴿لَعْنَةُ الْمَلِكِ مُحَمَّدٍ وَآلِهِ﴾

دیگر از وی نخواه چشم و فای
هر که شد در جفا ترا کستاخ
زانکه هرگز دوباره مومن را
نگزد مار از سیکه سوراخ

به حدیث صحیح احمد بن محمد بن حنبل و ابوداود
و ابن ماجه عن ابی مسهره ارض

الْوَعْدَةُ دَيْنٌ

مرد را هر چه بگذرد بزیبان
عیب باشد و رای آن کردن
و عده بر ذمه کرم فرض است
فرض باشد ادای آن کردن

خبرچه فردوس الدیلمی مکتبا
الْوَعْدُ بِالْعِدَّةِ مِثْلُ الدَّيْنِ أَوْ أَشَدُّ

الْمَجَالِسُ الْاَلَاَمَةُ

ای شده محرم مجالس راز
راز بر مجلس امانت تست
مکن افشای راز مجلس کس
زانکه افشای آن خیانت تست

هذا الحديث حسن ابرهه خلیب فی التاریخ علی رض

المؤمنون قتلوا المستشار

هر که در مصلحت امین تو شد
گر چه باشد بین رومی بین
چون نهان دارد آنچه مصلحت است
خانش دان بکس کم دین امین

نسبه به الترمذی عن رسول الله رض و ابن ماجه عن ابن مسعود

السَّمَّاحُ بُرَّكَاحُ

سوداگر بایست ز مایه خویش
دست بخشش گشا و بخشایش
نوداکنون ستایش و فردا
در جو احسان ای آسایش

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ
بِهَادِيثِ حَسَنِ اَخْرِجِ الْقَمَاعَ عَنْ عَسْرَةٍ وَالْفَرْدُوسَ الْبَيْطِيَّ مِنْ ابْنِ تَهْمِيٍّ

الدِّينُ شَيْنٌ لِلدِّينِ

نکشد بهر مال دنیا رنج
هر که خواهد کمال چهره دین
چهره دین مکن بناخن دین
تا نکاهد جمال چهره دین

في الحديث صحيح حسنة ج ابو نعيم في المعرفه عن مالك بن نعيم
والقضاة عن مساذ بن

الْعَبَّاسُ كَثْرًا وَمَالُ الْبَغْدَادِ

صاحب حرص رازخوان کرم
فیض احسان نیمه سد هرگز
تقاعدت گرای کان کنج است
که پایان نمیرسد هرگز

العنای عن نس جامع الصغیر بیتی المثنوی

قَوْلُ الصَّيْحَةِ مَنَعَ الزُّوْفَ

ای کمر بسته کسب روزی را
صبح خیزی دلیل فیروزی است
بهر خواب صباح چشم بند
زانکه این خواب مانع روزی است

از الحدیث اخرج احمد فی مسنده - منادی

افْتِ السَّمَا حَتَّ الْمُنَّ

کی بہمت کے شود دل کرم
چون زمنت کنند دم سرد
غیر باد خزان منت نیست
آفت روضہ جو اورد

للبیتی فی ثوب الایمان جامع الصغیر

السَّعِيدُ مَنْ وَعَظَ بِغَيْرِهِ

نیک بخت آنکسی که می بزد
رشت بر نیک بختی و گران
سختی روزگار نادیده
پندگیر دز سختی و گران

هذه الحديث حسنة جود و من الدیلمی کذا فی السنادی

كُنْ بِالْمَرَأِثِمَاتِ يُحَدِّثُ بِكُلِّ مَا سَمِعَ

مرد را بس بین گنه کفتم
از مفترا مان نهد بیرون
هر چه آید درون روزن گوش
از مژ زبان دسد بیرون

هذا الحديث صحيح أخرجه أبو داود و لم يسم في إسناده عن عبد الله بن

لَقَدْ كُنَّا بِالْمَوْتِ وَاعْظُمًا

چندگیری به مجلس و اعظ
پای منبری گرفتن پند
و غطتو بس برک همایه
نوحه و غمره و ما بیانک بلند

بذلک الکلیف ضعیف استرجع الطبرانی عن عمار بن

خَيْرُ النَّاسِ مَنْفَعُهُمْ

ای که پری که بهترین کس کیست
گویم از قول بهترین کسان
بهترین کس کسی بود که خشنود
میش باشد بخلق نفع رسان

هذا الحديث حسن اخرج به ياقوت بن ابي اسحق عن ابي عبد الله
خَيْرُ النَّاسِ مَنْفَعُهُمْ لِلنَّاسِ

اِنَّ اللَّهَ يُحِبُّ الْمُسْلِمَ الْطَلِيقَ

ناخدا دوست گیرد با خلق
یکدل و یک زبان و یکرو باش
شاد طبع و شکفته خا طرزی
نرمخوی و گشاده ابرو باش

هذا الحديث ضعيف حسن به الطبرانی عن ابن مسير

نَهَادُوا احْبَابًا

دوستی مغز پوست دشمنی است
نماکی از مغز سوی پوست شوید
بهدایا کنید داد دوست
تا بهم زبان و سیله دوست شوید

هذا الحديث حسن أخرجه أبو يعلى في مسنده عن أبي هريرة

اَطْلُبُوا الْحَسَنَ عِنْدَ رَحْسَةِ الْوَجْهِ

بر درخو بروی منزل گیر
چون پی حاجتی برون آ
تا از آن پیشتر که حاجت تو
و ده از دیدنش بیا ساف

هذا الحديث حسن اخرجه الجعاري في اتيان و ابن ابي الدنيا
في قصار الحوائج و ابو علي في مسنده و الطبراني في الكبير عن عائشة

ز عیبانش در حبس

دیدن دوست ، دوست را که
چهره دوستی بیا را ید
ز اتفاق دوام صحبت شان
شوق کا هد ملالت فراید

هذه الحیث اسرج الطیرانی ، کذا فی اسنادی

طُوبَى لِمَنْ شَغَلَ عَيْبُهُ عَنْ عُيُوبِ النَّاسِ

ای خوش آنکس بعیب بینی خویش
پیشوای حسن و ران گردد
عیب او پیش دیده دل او
پرده عیب دیگران گردد

هَذَا الْحَدِيثُ حَسَنٌ، مُرْجُوٌّ فِي دُورِ الدَّلِيلِ عَنْ نَفْسِ رِضَى

الْغِنَىٰ لِلْيَاسِمِ فِي الْيَدِ الْيَسْبِ

کردلت را تو انگری باید
که تو انگر دلی نکو مهر است
بازکش دست بخت از حیرنی
که بدست تصرف دگر است

هذا الحديث ضعيف اخرج ابو نعیم فی الحلیة والقضای عن ابن مسعود

مِنْ حُسْنِ إِسْلَامِ الْمَرْتُكَةِ مَا لَا يَعْينُهُ

نا شود در جهان علم و عمل
شاهد دین تو جمال انوای
ز آنچه در خور نیفتد باز ایست
ز آنچه لائق نباشد باز آیی

هذا الحديث صحيح أخرجه الترمذی وابن ماجه عن ابی مسير

لَيْسَ الشَّدِيدُ بِصُرْعَةٍ إِنَّمَا الشَّدِيدُ
الَّذِي يَمْلِكُ نَفْسَهُ عِنْدَ الْغَضَبِ

پهلوان نیست آنکه درشتی
پهلوانی در کربیندازد
پهلوان آن بود که وقت غضب
نفس اماره را زبون سازد

بذا الحديث صحيح احمد بن احمد بن مسند داود بن عثمان عن ابي مسير

لَيْسَ الْغَنَى عَنْ كَثْرَةِ الْعَرَضِ
وَالْكَفِّ الْغَنَى عَنِ التَّفْسِيرِ

نه تو انگر بود کس که بمال
کارپرد از چاره ساز بود
او بود کز شهود فضل خدای
از زرو مال پی نیاز بود

هذا الحديث صحيح احمد في مسند والشيخان والترمذي وابن ماجه في مسنده

الحَرْمُ سَوَاءُ الظَّنِّ

سزیم مرد آن بود که در همه وقت
در حق خلق بد گمان باشد
در همه کار احتیاط کند
که هرگز کید در امان باشد

هذا الحديث من اخرج ابو الشيخ في التواب عن علي بن ابي حمزة عن ابي عبد الله عليه السلام

الْعِلْمُ لَا يَحِلُّ مَنَعُهُ

ای کرانمایه مرد دانشور
که ترا علم دین بود معلوم
مستعد را ازان مشو مانع
مستحق را ازان مکن محروم

هذا الحديث ضعيف ۱ نزهة فردوس الديلمي عن أبي مسيرور ۲

الْكَلِمَةُ الطَّيِّبَةُ صَدَقَتْ

سخن نرم گوی با سال
کز مالست نمیدهی صدقه
زانکه در روی اسل حاجمند
قول خوش از منقوله صدقه

حاکم بخاری و مسلم عن ابی مسیرة رض

کشف الضحک ممد القلب

هرم آنکس که بهر زنت دل
زیر لب خند را بمیراند
خند کم کن که خند بسیار
صد دل زنت را بمیراند

هذا الحديث منسوب فرودس الديلمي كذا في السنن

الْجَنَّةُ أَقْدَمُ أُمَّهَاتِكُمَا

سر زما در کشش که تاج شرف
گردی از راه ما دوران باشد
خاک شوزیر پای او که بهشت
در قدمهای ما دوران باشد

نه الحدیث اخرج مقتضای و الخلیف فی الجایع من نس ایش

الْبَلَاءُ مَوْكَلٌ بِالْشُّطْرِ

هر که شد مبتلای بدگونی
ببلائی عجب گرفتار است
هر بلای که میسر سد بکسان
بیشتر از مژگهار است

در

هذا الحديث حسن اخرج القساعي عن خديجه بن اسمانى فى تاريخه عن

النَّظَرُ سَلَامٌ مَسْمُومٌ مَرِيٌّ سَهَامٌ الْإِبْلِيسُ

دیدن زلف و خال نامحرم
دانه کسید و دام تلمیس است
هر نظر ناو کیست زهر آلود
کان نشست گمان ایلیس است

لَا يَشْبَعُ الْمُؤْمِنُ جَاهًا

هر که در خطا مسلمان
باشد از رفتن دین گرانمایه
نپسندد که خویش خستد
بیشتر گرسنه همایه

هذا الحديث أخرجه أحمد في مسنده بهذا اللفظ
لَا يَشْبَعُ الرَّجُلُ جَاهًا كَذَا فِي هَذَا

خاتمہ

اربعینا ساکن جا
ہست خدو خلق قبل
بنو الحق محمد و خیر
کہ ہیں اربعین بوسل

کابل، علی آباد ۲۱ میزان ۱۳۴۳
مشقہ اخیر حسین و فابن فکر سی بلوچی ہر و، مال و مقصدا

آتش به پای و ز روئی

۴

ح ۹ لش مطبعه